

• digital weekly timer • digitális heti kapcsolóóra •
 priză programabilă, săptămână • digitalni nedeljni vre-
 menski prekidač • digitalno tedensko časovno stikalo

EN

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language. This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

WARNINGS

- Make sure the appliance has not been damaged in transit! • For indoor use only, in dry circumstances! • Do not use in locations where flammable vapors or explosive dust may be released. Do not use near flammable materials or in potentially explosive environment! • Make sure that no foreign objects or liquid can enter the unit through the openings! • The appliance may only be connected to properly grounded 230 V ~/50 Hz electric wall outlets! • Never touch the timer and the plug of appliance to be connected with wet hands!

Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.

USE OF TIMER

You can set 9 on/off switching (programs) from 0 to 24 hours with the timer. Daily on/off switching adjusted by this way, can be scheduled in variety ways, independently from each other to any day of the week or to a group of days (e.g. to weekend). This timer is an electronic operated appliance. With the help of its built-in NiMH accumulator it keeps the setting in case of power cut.

Setting current time

Connect the timer to standard (230 V ~/ 50 Hz) power outlet. Red LED will be lighting. In case of summertime press HOUR and MIN buttons at the same time. A little clock symbol will appear on the right side of the display. In case of wintertime, press the buttons again, and the clock icon will disappear.

By holding **CLOCK** button pressed:

- actual day of the week can be set with WEEK button. (Mo – Monday, Tu – Tuesday, We – Wednesday, Th – Thursday, Fr – Friday, Sa – Saturday, Su – Sunday)
- hour can be set with HOUR button
- minute can be set with MIN button
- second can be set with SEC button

At the end of setting, release the **CLOCK** button.

It is adjustable, how you would like to display the time: 24-hour format or AM/PM morning/afternoon 12-hours display. To sift between them, press the MIN and SEC buttons at the same time.

Manual control, ON/AUTO/OFF operation modes

Pressing **ON** button, the following operation modes can be set:

- **ON:** connected appliance is under current continuously, green LED will be lighting
- **AUTO:** timer will switch the connected appliance on or off according to the set programs
- **OFF:** connected appliance will be switched off continuously, green LED will light out
- Switching sequence: ON – AUTO – OFF – AUTO – ON ... So AUTO mode can be switched after ON or OFF position as well. If you switch AUTO mode after using ON, the appliance will stay switched on till the first programmed switching-off, thereafter it will follow the program. If you switch AUTO mode after using OFF mode, then the appliance will stay switched off till the first programmed switching-on, thereafter it will follow the program.

Setting daily on/off switching (programs)

- Press **PROG** button once. 1. switching-on time will appear (1st). If it hasn't been set before, or had been deleted, then it will be indicated by -- lines.
- Set the hour for switching on with HOUR button, the minute with MIN button and the second with SEC button.
- with WEEK button you can choose on which days will be valid the adjusted switch-on: from Monday to Sunday, Mo, Tu, Wed, Thu, Fri, Sat, Sun, from Monday to Friday, on Saturday and Sunday, from Monday to Saturday, Mo/Wed/Fri, Tue/Thu/Sat, from Monday to Wednesday, from Thursday to Saturday
- By pressing **PROG** button again you can set 1. switching-off time (1^{off})
- Pressing **PROG** button repeatedly, you can set 2nd, 2^{off}, then 3rd, etc. on/off switching.
- A fixed switching time can be deleted with **ON** button. If you press **ON** button again, the deleted time will be reset.
- You can exit programming with **CLOCK** button.

Of course the programmed settings can overlap each other. If there is a switching-on is coming according to one of the programs, then the timer will switch on or leave the connected appliance switched on. If there is switching-off time is coming the timer will switch off the connected appliance or leave it switched off.

Random on/off switching

In AUTO mode, press WEEK and HOUR buttons at the same time. At that time, a circle (O) will appear on the right side of the display. Then the programmed ON and OFF switching times will be postponed randomly with 2 to 32 minutes. This setting will ensure, that for example in our longer absence, the connected device will be switched on and off randomly but habitually.

Countdown function

By pressing **CLOCK** and **PROG** buttons at the same time, timer will switch to countdown function. d_{off} and zeroed counter will be visible on the display. You can set hour with HOUR button, minute with MIN button, second with SEC button. You can set maximum 100 hours and minimum 1 second. With **ON** button you can start (d^{on}) or stop countdown. During the countdown, the connected device is under current. You can quit the function with pressing **CLOCK** and **PROG** buttons. It is IMPORTANT, that the timer will shift to OFF operation mode!

After pressing **R** button all data will be deleted from the timer.

Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

TECHNICAL DATA

rated voltage/frequency	230 V ~ / 50 Hz
rated current resistive (inductive)	16 (2) A
rated switchable power	3680 W (460 W)
operation temperature	0°C – 40°C (T40)
data memorizing time	90 days (R90d)
minimum adjustable time	1 second
maximum adjustable time	1 week
accuracy of clock	+/- 2 minutes / month

H

A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

FIGYELMEZTETÉSEK

- Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során! • Kizárólag száraz, beltéri körülmények között üzemeltethető! • Tilos ott használni, ahol gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben! • Ügyeljen arra, hogy a nyilvánosan keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe. • Csak szabványos, 230 V ~ / 50 Hz feszültségű földelt csatlakozójelző szabad csatlakoztatni! • A kapcsolóórát és a csatlakoztatott készülék csatlakozódugóját soha ne érintse meg vizes kézzel!

Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsemmisülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



A KAPCSOLÓÓRA HASZNÁLATA

A kapcsolóórával 9 belki kapcsolást (programot) állíthat be 0 és 24 óra között. Az így beállított napi ki/be kapcsolásokat változtatós módon, minden egyes ki/be kapcsolást a többitől függetlenül ütemezhet a hét tetszőleges napjára, vagy a napok csoportjaira (pl. csak hétvégre). A kapcsolóóra elektronikus működésű. Beépített NiMH akkumulátora segítségével megőrzi a beállításokat áramszünet esetén is.

A pontos idő beállítása

Csatlakoztassa a kapcsolóórát szabványos (230 V ~ / 50 Hz) hálózati csatlakozójelzőbe. A piros LED világít. Nyári időszámítás esetén nyomja meg egyszerre a HOUR és a MIN gombot. A kijelző jobb oldalán egy kis óra ikon jelenik meg. Téli időszámítás esetén ismét nyomja meg a gombokat, az óra ikon eltűnik.

A CLOCK gomb nyomva tartása mellett:

- a WEEK gombbal beállíthatja a hét aktuális napját. (Mo – hétfő, Tu – kedd, We – szerda, Th – csütörtök, Fr – péntek, Sa – szombat, Su – vasárnap)
- a HOUR gombbal az órát
- a MIN gombbal a percet
- a SEC gombbal a másodpercet

A beállítás végén engedje el a **CLOCK** gombot.

Beállítható hogy 24 óras vagy AM/PM délelőtti/délutáni 12 óras kijelzéssel szeretné megjeleníteni az órát. A váltáshoz nyomja meg egyszerre a MIN és a SEC gombokat.

Manuális vezérlés, ON/AUTO/OFF üzemmódok

A **ON** gombot megnyomva a következő üzemmódok állíthatók be:

- **ON:** a csatlakoztatott készülék folyamatosan áram alatt van, a zöld LED világít
 - **AUTO:** a kapcsolóóra a beállított programok szerint belki kapcsolja a csatlakoztatott készüléket.
 - **OFF:** a csatlakoztatott készülék folyamatosan ki van kapcsolva, a zöld LED kialszik
- A kapcsolási sorrend: ON – AUTO – OFF – AUTO – ON ... Tehát AUTO üzemmódba ON vagy OFF után is léphetünk. Ha ON után lépünk AUTO üzemmódba, akkor a készülék bekapcsolva marad az első programozott kikapcsolásig, onnan pedig a programot követi. Ha OFF után lépünk AUTO üzemmódba, akkor pedig a készülék kikapcsolva marad az első programozott bekapcsolásig, onnan pedig a programot követi.

A napi belki kapcsolások (programok) beállítása

- Nyomja meg a **PROG** gombot egyszer. Ekkor megjelenik az 1. bekapcsolási idő (1^{on}). Ha ez még korábban nem volt beállítva, vagy törölve lett, akkor ezt -- vonalak jelzik.
- A HOUR gombbal állítsa be a bekapcsoláshoz tartozó órát, a MIN gombbal a percet, a SEC gombbal pedig a másodpercet.
- A WEEK gombbal kiválaszthatja, hogy mely napokon legyen érvényes az így beállított bekapcsolás: H-V, H, K, Sze, CS, P, Szó, V, H-P, Szó-V, H-Szó, H/Sze/P, K/CS/Szó, H-Sze, CS-Szó.
- A PROG gomb újbóli megnyomásával hasonlóan beállíthatja az 1. kikapcsolási időt (1^{off})
- A PROG gombot nyomogatva beállíthatja a 2nd, 2^{off}, majd 3rd, stb. belki kapcsolásokat is.
- Egy adott kapcsolási időpontot törölni a **ON** gombbal lehet. Ha újból megnyomja a **ON** gombot, akkor visszaáll a törölt időpont.
- A programozásból kilépni a **CLOCK** gombbal lehet.

A beállított programok természetesen átírdelhetők egymást. Ha bármelyik program szerint egy bekapcsolási idő következik, akkor a kapcsolóóra bekapcsolja, vagy bekapcsolva hagyja a csatlakoztatott készüléket. Ha pedig egy kikapcsolási időpont következik, akkor kikapcsolja, vagy kikapcsolva hagyja a készüléket.

Véletlen szerű belki kapcsolás

AUTO üzemmódban nyomja meg a WEEK és a HOUR gombokat egyszerre. Ekkor a kijelző jobb oldalán megjelenik egy kör (O). Ekkor a beprogramozott ON és OFF kapcsolási időket a készülék véletlenszerűen eltolja 2 – 32 perccel. Így elérhetjük, hogy pl. hosszabb távollétünk alatt véletlenszerűen, de életvitelszerűen be-ki kapcsoljon a csatlakoztatott készülék.

Visszaszámláló funkció

A **CLOCK** és a **PROG** gombok együttes megnyomásával visszaszámláló üzemmódba lép. A kijelzőn d_{off} és lenullázott számláló látható. Az HOUR gombbal az órát, a MIN gombbal a percet, a SEC gombbal a másodpercet állíthatja be. Maximum 100 órá, minimum 1 másodperc állítható be. A **ON** gombbal elindíthatja (d^{on}) vagy megállíthatja a visszaszámlálást. A visszaszámlálás alatt a csatlakoztatott készülék áram alatt van. A **CLOCK** és **PROG** megnyomásával kiléphet a funkcióból. FONTOS, hogy ekkor a kapcsolóóra OFF üzemmódba lép!

Az R gomb megnyomásával minden adat törlődik a kapcsolóórából.

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékezelésről: www.somogyi.hu

MŰSZAKI ADATOK

névleges feszültség/frekvencia	230 V ~ / 50 Hz
névleges áram rezisztív (induktív)	16 (2) A
névleges kapcsolható teljesítmény	3680 W (460 W)
környezeti hőmérséklet	0°C – 40°C (T40)
adatmegőrzési idő	90 nap (R90d)
minimális beállítható időtartam	1 másodperc
maximális beállítható időtartam	1 hét
az óra pontossága	+/- 2 perc / hónap

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIK®** • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu • Származási hely: Kína

RO

Înainte de punerea în funcțiune, vă rugăm citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le într-un loc accesibil. Manualul original a fost redactat în limba maghiară. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegheați este recomandabil pentru a evita situații în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supraveghearea unui adult.

ATENȚIONĂRI

- Asigurați-vă că produsul nu s-a deteriorat în timpul transportului! • Se utilizează exclusiv în interior, în mediu uscat! • Este interzisă utilizarea în spații unde se pot forma vapori inflamabili ori praf exploziv! Nu utilizați în mediu inflamabil ori cu pericol de explozie! • Aveți grijă să nu pătrundă în interiorul produsului, prin orificii, niciun obiect sau lichid. • Se poate conecta doar la o priză standard cu împământare, cu o tensiune nominală de 230 V ~ / 50 Hz! • Nu atingeți niciodată produsul sau soclul aparatului conectat cu mâna umedă!

Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!

UTILIZAREA PRIZEI

Cu priză programabilă aveți posibilitatea să configurați 9 programe de pornire/oprire, între 0 și 24 de ore. Pornire/oprire astfel configurate pot fi variate individual, pe zile diferite ori setate grupat (de ex. pe săptămâni săptămânii). Priza funcționează electronic. Datonit accumulatorului NiMH incorporat, reține setările și în cazul unei pene de curent.

Configurarea orei exacte

Conectați echipamentul la o priză standard (230 V ~ / 50 Hz) cu împământare. Se va aprinde un LED roșu. În cazul orei de vară apăsați deodată butoanele HOUR și MIN. În partea dreaptă a ecranului va apărea un ceas. În cazul orei de iarnă apăsați din nou butoanele, astfel ceasul de pe ecran va dispărea.

Pe lângă apăsarea butonului CLOCK:

- cu butonul WEEK puteți configura zilele săptămânii (Mo – luni, Tu – marți, We – miercuri, Th – joi, Fr – vineri, Sa – sâmbătă, Su – duminică)
- cu butonul HOUR puteți configura ora
- cu butonul MIN puteți configura minutul
- cu butonul SEC puteți configura secunda

